

# Réflexions

Automne | Fall 2013  
Vol. 32, No. 3

- 12** Les prix de l'ACPLS / CASLT Awards
- 15** La Langue en Action: Acadian Kitchen Party Style / La langue en action : dans un party de cuisine acadien
- 21** Fairness and Equity: A Lesson From Grade 5 Students of Intensive French
- 23** La poursuite d'études postsecondaires en français : un choix avantageux
- 27** A Method Like no Other has AIM-ed a Warm Welcome!



*Participantes et participants à l'AGA  
et Journée de réseautage de l'ACPLS  
CASLT AGM and Networking Day Participants*

# Réflexions Contents • Sommaire

Fall 2013 — Automne 2013  
Volume 32, Number/numéro 3

The Canadian Association of Second  
Language Teachers (CASLT)

L'Association canadienne des professeurs  
de langues secondes (ACPLS)

2490, Don Reid Drive,  
Ottawa, Ontario K1H 1E1  
1-877-727-0994 • www.caslt.org

Board of Directors •

Conseil d'administration

Caroline Turnbull, Wendy Carr, Janice Aubry,  
Jim Murphy, Ronald Boudreau, Enrica Piccardo,  
Stéphane Lacroix, Michael Salvatori.

National Council • Conseil national

BC: Sandi Kostur – kostur\_s@sd36.bc.ca  
AB: Valérie Leclair – valerie.leclair@epsb.ca  
SK: Roxanna Smycniuk – rsmycniuk@gscs.sk.ca  
MB: Walter Nikkel – wnikkel@retsd.mb.ca  
ON: France Dupuis – france.dupuis@cadsbeo.on.ca  
QC: Terry Price – pleasecomehome@gmail.com  
NB: Chantal Lafargue – chantal.lafargue@nbed.nb.ca  
NS: Elaine Melanson – melansea@gov.ns.ca  
PE: Deneen Gallant-Norring –  
dagallant-norring@edu.pe.ca  
NL: Lisa Browne-Peters – lisabrownepeters@cdli.ca  
YT: Yann Herry – Yann.Herry@yesnet.yk.ca  
NT: Elizabeth Monroe – emonroe@theedge.ca  
NU: Martine St-Louis – mstlouis@gov.nu.ca

Legal Deposit Number • Numéro de dépôt légal  
ISBN/ISSN D680889

Publication Mail Agreement No. 40846073

Copyright • Droits d'auteur

CASLT authorizes the subscribers of *Réflexions* to reproduce articles on the condition that the author's name, the name of *Réflexions*, as well as the volume and number are clearly identified on each page of the copies. • L'ACPLS autorise les abonnés de *Réflexions* à reproduire les articles à condition que le nom de l'auteur et de *Réflexions*, ainsi que le volume et le numéro soient clairement identifiés sur chaque copie.

Disclaimer • Avis de non responsabilité

Opinions expressed by authors are their own and not necessarily those of the Board of Directors of CASLT. • Les articles publiés reflètent l'opinion des auteurs et non forcément celle du conseil d'administration de l'ACPLS.

Use of the masculine in this publication is generic and applies to both men and women. • Utilisation du masculin dans cette publication pour désigner des personnes renvoie aussi bien à des femmes qu'à des hommes.

## Features • Articles vedettes

- 15 La Langue en Action: Acadian Kitchen Party Style /
- 17 La langue en action : dans un party de cuisine acadien
- 21 Fairness and Equity: A Lesson From Grade 5 Students of Intensive French
- 23 La poursuite d'études postsecondaires en français : un choix avantageux

## Departments • Rubriques

- 3 President's Message • Message de la présidente

### CASLT News • Nouvelles de l'ACPLS

- 7-11 Assemblée générale annuelle de l'ACPLS et Journée de réseautage
- 12-13 Les prix de l'ACPLS / CASLT awards

### The CASLT Community • La communauté de l'ACPLS

- 18 Partner Postings • Nouvelles des partenaires

### Teacher's Lounge • Le coin des professeurs

- 26 Tech talk • Parlons technologie
- 29 Tips for teaching FSL • Conseils pour enseigner le FLS
- 30 Tips for teaching ESL • Conseils pour enseigner l'ALS
- 32 Upcoming Events • Événements à venir

## Editor's Note • Note de la rédaction

We are pleased to offer you in this issue a glimpse of the activities surrounding our AGM and Networking Day. As you will see CASLT undertakes numerous projects with the collaboration of key partners. This synergy is what makes CASLT a leader in L2 education. In addition, and as usual, we bring you articles and information of relevance to your day-to-day classroom activities. We hope that this issue will be useful to you. Enjoy! And do not forget, please write to us with your comments or your own contribution.

L'équipe est fière de vous présenter dans ce numéro un aperçu des activités de notre AGA et de notre Journée de réseautage. Comme vous le verrez, l'ACPLS entreprend une myriade de projets de concert avec des partenaires clés. Cette synergie fait de l'ACPLS un chef de file dans l'enseignement des langues secondes. En outre, et comme d'habitude, nous vous présentons de l'information et des articles pertinents dans le contexte de vos activités de tous les jours en classe. Nous espérons que ce numéro vous sera utile. Bonne lecture! Et n'oubliez pas de nous envoyer vos commentaires ou votre propre article.

## President's Message • Message de la présidente

*As you go about your daily professional activities as a language educator,*

I, as your new president, would like to ask you to keep in mind that what you do, what we all do, is very important work that makes a difference.



Caroline Turnbull  
CASLT's President  
Présidente de l'ACPLS

*À titre de nouvelle présidente, je vous demande de ne pas oublier, dans le cadre de vos tâches quotidiennes d'enseignement des langues, que ce que vous faites, que ce que nous faisons tous et toutes, est un travail important qui fait une différence.*

Not only is it important work, it is meaningful work, work that has the power to positively impact lives as we equip our students with the global tools of understanding others, using languages to connect with others, and opening them up to the world of intercultural awareness.

I know, and you know, that language teaching, learning and evaluation, for the most part, are all synonymous with the notion of big work, satisfactory work. Our profession is not for the faint of heart; it requires a lot of energy, innovation, relationship building and determination, on both the part of the learner and the educator.

That is where CASLT, your professional network, comes in. We are here to support you in multiple ways, such as by offering innovative online learning forums, asynchronous resources and the Virtual Professional Learning Community. We are moving in the direction of self-serve webinars and online Professional Development opportunities in order to reach out to our members from coast to coast, time zone to time zone.

We have helped shape new action-oriented teaching, learning and evaluation practices in Canada by promoting and developing teacher-friendly classroom tools that make CEFR and ELP resources accessible to our members. These resources and PD opportunities are inspiring language teaching and learning all across Canada as extraordinary teachers like yourself continue to open new pathways for language teaching and learning. In 2015, we will see even more innovative ways to use the CEFR and ELP as we co-host our LWB 2015 with our partners OMLTA and FILV in Niagara Falls. Our first World Congress promises to be a landmark event not to be missed.

*Continued on next page*

Non seulement notre travail est important, mais il est aussi significatif. Vous avez le pouvoir d'avoir une influence positive sur la vie de nos élèves en leur donnant les outils qui leur permettent de s'investir avec les autres et de créer des liens avec eux grâce à l'apprentissage des langues et à la compréhension des autres.

Tout comme vous, je sais que l'enseignement, l'apprentissage et l'évaluation des langues sont, dans l'ensemble, synonymes de beaucoup de travail, mais d'un travail satisfaisant. Notre profession ne convient pas aux natures sensibles : elle demande beaucoup d'énergie, le sens de l'innovation, l'établissement de relations et de la détermination, tant de la part de l'apprenant que de l'éducateur.

C'est là qu'entre en jeu l'ACPLS, votre réseau professionnel. Nous sommes là pour vous aider de diverses manières, que ce soit en mettant à votre disposition des occasions d'apprentissage en ligne, des ressources asynchrones ou de notre communauté professionnelle d'apprentissage virtuel. Nous nous préparons également à offrir des webinaires en libre-service et des activités de perfectionnement professionnel en ligne afin de rejoindre nos membres d'un océan à l'autre, d'un fuseau horaire à l'autre.

Nous avons aidé à façonner de nouvelles pratiques d'enseignement, d'apprentissage et d'évaluation axées sur l'approche actionnelle au Canada en faisant la promotion et la mise au point d'outils conviviaux pour les enseignants grâce auxquels les ressources du CECR et du PEL sont plus accessibles à nos membres. Ces ressources et ces occasions de perfectionnement professionnel inspirent l'enseignement et l'apprentissage des langues à l'échelle du Canada alors que des enseignants extraordinaires comme vous continuent d'élargir les horizons de l'enseignement et de l'apprentissage des langues. En 2015, nous aurons l'occasion de voir un nombre encore plus

*Suite à la page suivante*